

# Sunnudagur 9. januar



10.00 **Tíðindi**  
10.05 **Sunnudagslotan** - Sending fyrri børn  
10.30 **Sálmur og sangir** - Sálmasmíðirnir(e) - Tríðja og seinasta sending um sálma-skaldið Fanny Crosby. Bergur Jacobsen leggur til rættis.



11.00 **Úr konserthøllini** - Edward Nyholm Debes skipar fyrri **Guðstævnasta í Sandavágs kirkju** - Uni Næs, prestur, prædikar

13.10 **Úr líðum og fjøllum** - Ferðaðráðsøgn frá árinum 1899 eftir danska búnað-arfrøðingin Peter Feilberg. Árni Dahl týddi. Sverri Eg-holm lesur. 5. partur

14.40 **»Sí, dagar koma«** - Færøyskir sangir. Janus Mohr leggur til rættis

14.00 **Tíðindini**  
14.15 **Ljóðmyndin Torridge** - Seinni partur.

15.00 **Kvøðuljómar**  
16.30 **I víngarðinum**  
17.30 **Móblapólstriar**

heldur enn beital (e) - Samráða við Colin Hanton, ið spældi saman við Lennon, McCartney og Harrison í bólknum The Quarrymen, áðrenn bólkurin rópti seg The Beatles. Sumi Merkistein leggur til rættis.

18.30 **Tíðindini**  
18.40 **Írøttatíðindi**  
19.00 **Nýggjárskonsertin** hjá Føroya Sym-foniorkestri  
21.00 **Veðutíðindi**



12.50 **Millennium** - sending  
1999 (e)  
15.00 **FA-Cup fótbólturn**: Manchester City - Leeds

17.00 **Guðstævnasta úr Hósvíkar kirkju** - Martin Restorff Jacobsen

18.25 **Emilia 13:20** - kan.familjurøð

19.15 **Andakt**  
19.30 **Nýggjárskonsertin** við Føroya Symfo-niorkestri

20.50 **Danska kongs-húsið í farna ári**  
21.20 **Seinasti sangurin** hjá Mifune - da. film.

23.00 **Bókatátturin**  
23.30 **Liðugt**



6.15 **Børne-hjørnet** med Disney  
9.00 **Det lille hus på prærien**  
9.55 **Det lille hus på prærien**  
10.50 **Fartdjevle**  
11.50 **Kvinden uden samvittighed (s/h)**  
13.35 **Once & again**  
14.35 **Baywatch**  
15.25 **The Sunshine Boys**  
17.00 **Nye Fanger på Fortet**  
18.00 **7 Days**  
19.00 **Sjov og Spas**  
20.00 **Søndagsfilmen: Hjælp det spøger**  
22.00 **Drew Carey**  
22.30 **Efterlyst Special**  
23.00 **Pernilles Univers**  
0.00 **Iovens navn**  
0.55 **New York Under-cover**  
1.50 **Helikopterstrømer-ne**  
3.25 **Godnat**



1.50 **Helikopterstrømer-ne**  
3.25 **Godnat**



7.30 **Rally**  
8.00 **Ski Jumping**  
9.00 **Alpine Skiing** - live  
10.00 **Biathlon** - live  
11.30 **Alpine Skiing**  
12.00 **Alpine Skiing** - live  
12.45 **Ski Jumping** - live  
14.30 **Biathlon**  
15.00 **Ski Jumping**  
17.30 **Tennis**  
19.00 **Alpine Skiing**  
20.30 **Boxing**  
21.30 **Rally**  
22.15 **Ski Jumping**  
23.45 **Rally**  
0.15 **News**  
0.30 **Close**



0.00 **News - Weather**  
0.30 **This Week**  
1.00 **News - Weather**  
1.30 **Holiday**  
2.00 **News - Weather**  
2.30 **Simpson's World**  
3.00 **News - Weather**  
3.30 **USA Direct**  
4.00 **News - Weather**  
4.30 **This Week**  
5.00 **News - Weather**  
5.30 **Top Gear**  
6.00 **World News - Weather**  
6.30 **Reporters**  
7.00 **World News - Weather**  
7.30 **Vintners' Tales**  
8.00 **World News - Weather**  
8.30 **This Week**  
9.00 **World News - Weather**  
9.10 **The last Machine: »The Space and Time Machine«**  
10.00 **World News - Weather**  
10.30 **Earth Report: »No Doubt at all«**  
11.00 **World News - Weather**  
11.30 **USA Direct**  
12.00 **World News - Weather**  
12.10 **Chasing the Tiger**  
13.00 **World News - Weather**  
13.10 **Dateline London**  
14.00 **World News - Weather**  
14.30 **Top Gear**  
15.00 **World News - Weather**  
15.10 **A History of British Art 1:6**  
16.00 **World News -**

Weather  
16.30 **This Week**  
17.00 **World News - Weather**  
17.30 **Holiday**  
18.00 **World News - Weather**  
18.10 **The last Machine: »The Space and Time Machine«**  
19.00 **World News - Weather**  
19.30 **Simpson's World**  
20.00 **World News**  
20.10 **Chasing the Tiger**  
21.00 **World News - Weather**  
21.30 **Correspondent**  
22.00 **World News - Weather**  
22.10 **Dateline London**  
23.00 **World News - Weather**  
23.30 **Reporters**  
23.45 **Asia Today**



0.30 **TLZ: »English only in America?«**  
1.00 **TLZ: »Yes we never say No»**  
1.30 **TLZ: »Was anybody there?«**  
2.00 **TLZ: »Including Michael«**  
2.30 **TLZ: »Management in Chinese Cultures«**  
3.00 **TLZ: »More than meets the Eye«**  
3.30 **TLZ: »Hard Questions, Soft Answers«**  
4.00 **TLZ: »The Birth of Calculus«**  
4.30 **TLZ: »The Restless Pump«**  
5.00 **TLZ: »A new Sun is born - The Coup«**  
5.30 **TLZ: »Artists in Logic - Computers in the Wood«**  
6.00 **Mortimer and Arabel**  
6.15 **Mr. Wymy**  
6.30 **Playdays: »Tent Stop«**  
6.50 **Incredible Games**  
7.15 **Chronicles of Narnia: »Lion, Witch, Wardrobe«2"**  
7.45 **Playdays: »Play-ground Stop«**  
8.05 **Get your own back**  
8.30 **The Biz**  
9.00 **Top of the Pops**  
9.30 **O Zone**  
9.45 **Top of the Pops 2**  
10.30 **Dr. Who: »Nightmare of Eden«**  
11.00 **Madhur Jaffrey's Flavours: »Gujarat«**  
11.30 **Ready Steady Cook**  
12.00 **Style Challenge: »Murder Mystery«**  
12.25 **Style Challenge: »Mother & Bride«**  
12.55 **Songs of Praise**  
13.30 **EastEnders Omnibus**  
14.30 **First Time Planting**  
15.00 **Mortimer and Arabel**  
15.15 **Playdays: »Dot Stop«**  
15.35 **Blue Peter: »Red Arrows Special«**  
16.00 **Going for a Song**  
16.30 **Great Antiques Hunt: »Tenby«**  
17.15 **Antiques Road-show**  
18.00 **Doctors to be: »The Knowledge«**  
19.00 **The Partners**  
19.50 **Casualty: »Seeing the Light«**  
20.40 **Parkinson: »Dawn French/Geri Halli-well«**  
21.30 **Clothes in the Wardrobe**  
23.00 **Miss Pym's Day out**

**ÚF Sunnudagur kl. 13.10:**

## Úr líðum og fjøllum

Ferðaðráðsøgn frá árinum 1899 eftir danska búnað-arfrøðingin Peter Feilberg. Árni Dahl týddi. Sverri Egholm lesur. 5. partur.

**ÚF Sunnudagur kl. 14.15:**

## Ljóðmyndin Torridge

### – Seinni partur

William Trevor skrivaði. Marianna Debes Dahl týddi og lagaði til útvarp.

Hesin seinni parturin av søguni fer fram, tá ið kost-skúladreingirnir eru tilkomnir og hittast aftur at eta ein finan døgurða saman. Tá kemur mangt undan kavi, sum kanska ikki var ætlað at koma fram.

**ÚF Sunnudagur kl. 19.00:**

## Nýggjárskonsertin hjá Føroya Symfoniorkestri

Sunnukvøldið klokkan 19 fer útvarpið at senda beinleiðis frá Nýggjárskonsertini hjá Føroya Symfoniorkestri. Hetta er sættu ferð, at konsertin verður send beinleiðis bæði í Útvarpinum og Sjónvarpinum, og eins og undanfarin ár er skráin samansett av vælkendum verkum. Dirigentur er Martin Mouritsen.



**SVF – Sunnudagur kl. 19.30:**

## Nýggjárskonsert við Føroya Symfoniorkestri

Aftur í ár verður nýggjárskonsertin hjá Symfoniorkestri-num send beinleiðis bæði í útvarpi og sjónvarpi, soleiðis at fólk um landið kunnu nýta høvi at fáa bestu ljóðgøðsku úr útvarpinum saman við myndunum úr sjónvarpinum. Symfoniorkestrið byrjar hesaferð við overturuni »Ein Morgen, ein Mittag und ein Abend in Wien« eftir Franz von Suppé. Overturan er veitslukend við vakrari solo-cello í innganginum.

Berghild Poulsen syngur sopranpartin í »Vilja Lied« úr Kátu einkjuni hjá Franz Léhar, og Nikolaus Kapnas verður fiðolslistur í »Zigeunerweisen« eftir Pablo Zarasate.

Kór fer saman við orkestrinum at framføra føroyskar sangir eftir H. J. Højgaard, J. Waagstein og Knút Olsen, eins og tjóðsangurin fyrri fyrstu ferð verður framførdur á nýggjárskonsert.

Áhoyrarar fara sum vanligt at syngja við í »Kom og dansa« úr Kátu einkjuni. »Gull- og silvurvalsurin« eftir Léhar, »Radetzkymarsjuri« hjá Strauss og ein slaviskur dansur eftir Dvorak eru eisini á skránni.

Martin Mouritsen stjórnar.

**SVF – Sunnudagur kl. 20.50:**

## Danska kongshúsið í farna ári

Drotningin varð omma. Benedikte prinsessa varð eisini omma. Krúnprinsurin beyð París farvæl og fór til Grønlands. Heindrikkur prinsur gav út eina kóikibók. Joachim prinsur var í Bolivia og restin av familjuni í Brasilia. Sagt í stuttum: sendingin visir okkum eitt hendingaríkt ár hjá kongaligu familjuni.

**SVF – Sunnudagur kl. 21.20:**

## Seinasti sangurin hjá Mifune

Virðisløntur danskur dogmufilmur.

Kristin er júst giftur, tá hann arvar ein garð. Hann noyðist at fara út á garðin, har evnaveiki beiggj hansara býr, og taka sær av honum. Men hetta er meira enn Kristin klárar, so hann má fáa sær eina húshjálp. Og so verða loyndarmál avdúkað.

Leikarar: Anders W. Bertelsen, Iben Hjejle Søren Kragh Jacobsen hevur leikstjórnað

**TV3 — Sunnudagin kl. 15.25:**

## The Sunshine Boys

Amerikanskur stuttleikafilmur frá 1996

Seinastu árinu hevur hin illsinti sjónleikarin, Willie Clark, ikki havt tað stóra at gjørt. Tískil gerast bæði hann og agentur hansara sjálvsagt fegnir, tá ein stór sjónvarpsrás bjóðar honum høvuðsleiklutin í jólafilmi teirra. Einasti vansin við hesum er, at hann nú verður noyddur at leika saman við fyrrverandi samstarvsfelaga sínum, Al Lewis, og teir báðir kunnu ikki torga hvønn annan. Hetta viðførir sjálvandi at teir báðir fara at skeldast um alt møguligt, og tað sýnist nærum at vera soleiðis, at teir báðir hava saknað allar ósemjurnar sína millum. Stóri spurningurin er tó, hvørja ávirkan hetta fer at hava á upptøkurnar.

**TV3 — Sunnudagin kl. 20.00:**

### Søndagsfilmen:

## Hjælp det spøger

Amerikanskur ræðu-/skemtifilmur frá 1996

Frank Bannister er ein snýtari av besta (ella ringasta) slag. Tó er tann munurin á honum og øðrum snýt-arum, at samstarvs-felagar hans-ara allir eru andarnir hjá deyðum persónum. Frank hevur nevnliga funnið sær ein finan

máta at vinna sær pening burtur úr serligu evnum sínum, sum gera at hann kann tosa við deyð fólk. Skjótt visur tað seg tó, at Frank ikki er hin einasti við hesum serligu evnum, við tað at fleiri fólk í býnum bráðliga lata liv á merkisverdan hátt. FBI maðurin, Milton Danners, er sannførdur um, at Frank hevur okkurt við hetta at gera, og nú noyðist Frank av álvara at finna út av, hvaðani alt hetta ónda stavar. Ikki bert fyrri at bjarga sær sjálvum undan fongslinum, men eisini fyrri at bjarga livið á gentu síni.

**TV3 – Sunnudagin kl. 23.00:**

## Pernilles Univers

Talkshow við Pernille Aalund

Lisbeth heldur, at nú er vorðin fjøruti, er lívið so at siga liðugt, men Pernille er als ikki samd í hesum. Malene livur av stuði frá Almannastovuni og er eisini fyrrverandi rúsevnismisnýtari. Hon hevur ongantíð havt eitt rættuligt starv og býr nú einsamøll saman við báðum børnum sínum. Hon ætlar sær nú at læra til kosmetolog, og heldur har umframt, at hon átti at broytt eitt sindur um útsjón sína, soleiðis at tað kennist lættari at fara í holt við nýggju útbúgvingina.

Pernille fær nú hjálp frá nøkrum av bestu hárfriðkunar- og stylistfólkunum í Danmark, og fara hesi nú í holt við at frika um báðar genturnar.



# Mánadagur 10. januar



7.00 **Tíðindi**  
7.03 **Morgunlestur**  
7.15 **Barnaletan** - Jonna Olsen og Katrin Nolsøe Joensen stilla fyrri.

7.30 **Tíðindi**  
7.35 **Góðan Møgum Føroyar**  
8.00 **Tíðindi**  
8.05 **Góðan Møgum Føroyar**  
9.00 **Tíðindi**  
9.05 **Morgunlestur** (e)  
9.15 **Dagsins tónar**  
9.30 **Sunnudagslotan** (e) - Sending fyrri børn

10.00 **Tíðindi**  
10.05 **Fimleikaloetan** - Elna & Egga skipa fyrri.  
10.10 **Lurtararnir og vit** - Elis Poulsen stillar fyrri

11.00 **Tíðindi**  
11.01 **Spurnarkapping** millum framhalds-skúlar (e) - Tvøroyrar Skúli og Vágs Skúli  
12.00 **Veðutíðindi**  
12.02 **Middagslønleikur**  
12.15 **Skráin og lýsingar**  
12.20 **Tíðindini og ítróttur**  
12.40 **Døgurðatónar**  
13.01 **Tónatímin**  
14.00 **Tíðindi**  
14.01 **I víngarðinum** (e)  
15.00 **Tíðindi**  
15.01 **Nýtt og gott gamalt** - Árne Thomsen velur lögini

16.00 **Tíðindi**  
16.01 **Popp Service** (e) - Nýggjur poppur úr USA og Europa. Jákup Magnussen stillar fyrri

17.00 **Tíðindi**  
17.05 **Hvat nú?** - Elis Poulsen skipar fyrri  
18.00 **Barnaletan** (e) - Jonna Olsen og Katrin Nolsøe Joensen stilla fyrri.

18.25 **Skráin og lýsingar**  
18.30 **Tíðindini**  
19.00 **Heiðinskapur og kristindómur** - Trivarskiftið í Føroyum í kronologiskum lýsi. 3. og seinasti partur av fyllestri eftir Hans Jacob Debes, professara. Jógvan Arge lesur

19.30 **Tónleikasending**  
20.00 **Tónleikasending hjá Kára Annand Berg**  
20.30 **Tíðindi**

21.00 **Tíðindi**  
21.05 **Estudio 2000** - Tónleikasending hjá Kára Annand Berg  
23.00 **Tíðindi**

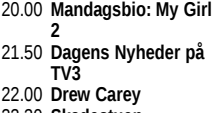


18.30 **Likkullikkuleia** (e)  
19.00 **Heidi og Fjallahebbin** 17.26  
19.30 **Lækinin** hevur orðið **Barbara** - yrking ella veruleiki  
21.05 **Børn i 20. öld** - Bára Hansen 10:10 (e)  
21.15 **Fett 1:6** - ensk dokumentarrøð  
21.40 **Smáar hvítar lygnir 1:2** - ensk stutturøð - Óhóskandi fyrri smábørn  
22.40 **Fjølmiðlatátturin**  
23.05 **Millennium**  
23.50 **Liðugt**



5.00 **Børne-hjørnet** med Disney  
7.15 **TV-shop**  
8.10 **Barnemad**  
8.35 **Alle tiders barne-pige**  
9.05 **Ricki Lake**  
10.00 **Hun så et mord**  
10.55 **Horton-sagaen**  
11.45 **Horton-sagaen**  
12.35 **Drew Carey**  
13.05 **Damon**  
13.30 **Panter-tanter**  
14.00 **Det lille hus på prærien**  
14.55 **Interne affærer**  
15.50 **Med på moden**  
16.20 **Ricki Lake**  
17.15 **Dagens Nyheder på TV3**  
17.30 **Alle tiders barne-pige**  
18.00 **Sabrina** - skolens heks  
18.30 **Hvide Løgne**  
19.00 **Nye Fanger på Fortet**  
20.00 **Mandagsbio: My Girl 2**  
21.50 **Dagens Nyheder på TV3**

22.50 **Drew Carey**  
22.30 **Skadestuen**  
23.25 **Monty Pythons flyvende cirkus**  
0.00 **I lyst og nød**  
0.30 **Ellen**  
1.00 **Caroline**, karrieren og kærligheden  
1.30 **Hvide Løgne**  
2.00 **Barnemad**  
2.30 **Godnat**



7.30 **Rally**  
8.00 **Tennis**  
9.30 **Ski Jumping**  
11.00 **Rally**  
11.30 **Nordic Combined Skiing**  
12.30 **Alpine Skiing**  
13.30 **Alpine Skiing**  
14.30 **Biathlon**  
16.00 **Ski Jumping**  
17.30 **Car on Ice**  
18.00 **Table Tennis** - live  
20.30 **Sturlyngest Man**  
21.30 **Rally**  
22.00 **Football**  
23.00 **Ski Jumping**  
0.00 **Rally**  
0.30 **Close**



7.30 **Rally**  
8.00 **Tennis**  
9.30 **Ski Jumping**  
11.00 **Rally**  
11.30 **Nordic Combined Skiing**  
12.30 **Alpine Skiing**  
13.30 **Alpine Skiing**  
14.30 **Biathlon**  
16.00 **Ski Jumping**  
17.30 **Car on Ice**  
18.00 **Table Tennis** - live  
20.30 **Sturlyngest Man**  
21.30 **Rally**  
22.00 **Football**  
23.00 **Ski Jumping**  
0.00 **Rally**  
0.30 **Close**



0.00 **World News - Weather**  
0.30 **Reporters**  
1.00 **News - Weather**  
1.30 **Top Gear**  
2.00 **News - Weather**  
2.30 **Dateline London**  
3.00 **News - Weather**  
3.30 **Asia Today**  
3.45 **Reporters**  
4.00 **News - Weather**  
4.30 **Correspondent**  
5.00 **News - Weather**  
5.30 **Vintners' Tales**  
6.00 **World News - Weather**  
6.30 **Simpson's World**  
7.00 **World News - Weather**  
7.30 **HARDtalk**  
8.00 **World News - Weather**  
8.30 **Correspondent**  
9.00 **World News - Weather**  
9.30 **HARDtalk**  
10.00 **World News - Weather**  
10.30 **Top Gear**  
11.00 **The World Today**  
12.30 **Correspondent**  
13.00 **World News**  
13.15 **World Business Report - Weather**  
13.30 **The World Today**



**SVF – Mánadagur kl. 20.00:**

## Barbara

## – yrking ella veruleiki

Tá Jørgen-Frantz skrivaði skaldsøguna um Barbara hevði hann eina veruliga kvinnu í huganum nevnliga Estrid Bannister-Good, sum hann hevði tokka til. Danski journalisturin Else Lidegaard hevur gjørt eina sending um Barbaru - út frá lýsingum hjá Jørgen-Frantz Jacobsen, viðmerkingum hjá Williami Heinesen og einum práti við livandi modelliið til Barbaru.

**SVF – Mánadagur kl. 21.15:**

## Feitt 1:6

Ensk dokumentarrøð í 6 pørtum um feitt.

At nøkur fyrimyndarlig vekt er til, sum hóskar øllum, er nakað tvælt. Væl ber til at vera feitur og sunnur, feitur og vakur, feitur og væl fyrri kropsliga. Vektin má bara ikki koma har til, at hon er lívshóttandi og snøgt sagt ikki til at bera.

**SVF – Mánadagur kl. 21.40:**

## Smáar hvítar lygnir 1:2

Ensk stutturøð í tveimum pørtum

Tá maður Beth doyri í eini ferðsluvanlukku situr ikki bert ein syrgjandi einkja